

Requ CLT / CIH / ITH	
Le	- 3 AVR. 2018
N	0195

**Ahmed Fadhel Nasser**

**Director General of Department of Culture**

**Lahij Governorate - Yemen**

**Phone Number: +967730371082**

We are pleased and honored to have the date palm and traditions included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. We also hope that once this file is approved, support will be provided to our date palm trees in Lahij - Yemen and the families that still maintain such traditions and date palm related handicrafts and carry out such handicrafts. That is due to the fact that this is of great value to the world humanity in addition to the technical and literary creativity of our heritage, especially in Lahij and the whole nation.

Sincerely,

[Signature]

Ahmed Fadhel Nasser

January 11, 2018

احمد فضل ناصر مدير عام التقنيه المالح  
١٠٨٧١٣٥٧٢٥٧٦٩٠٠٠  
المعتمدين المالح

يعتدنا ويشرفنا انه يتم ادرار موضوع

التنفيذ والاعادة ما لتفاديه فهم التراث العالمي للبشرية

وتأمل من حيث تمت الموافقة على هذا الملف

انه يتم التعميم للتنفيذ لدينا في المالح والاعادة في الحرف

السيد وبعدها يرتبط بالتنفيذ والاعادة لتتوالى التعميم محافظ

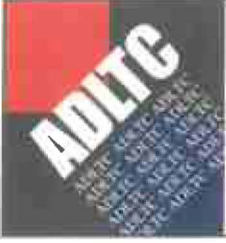
على هذه الاعادة وتمايز هذه الحرف لما للاصله قيمه

من حق البشرية على مستوى العالم وما لذلك من ملاحقه  
ما يرتبط بجانب الإبداع الفني ما لا يدركنا تراثنا ومصرنا في الحرف والحطيم

احمد فضل ناصر

تحياتي

١١ | ١١ | ٢٠١٨



ABU DHABI  
**LEGAL TRANSLATION  
CENTRE**

مركز أبوظبي  
للترجمة  
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938  
email : [adlhc@emirates.net.ae](mailto:adlhc@emirates.net.ae)

[www.adlhc.com](http://www.adlhc.com)

**Dear UNESCO**

**After Greetings,**

**Subject: The Date Palm Tree**

With reference to the above-mentioned subject, we would like to refer to the date palm tree and the value it represents in the life of the local Yemeni society in general and the rural women in particular. This tree is considered as an important source of food as it is closely associated with the Yemeni traditions and customs and a rich source of income in the area of handicrafts and food industry as well. The rural women mainly depend on this source by producing handmade stuff. Moreover, the entire parts of this plant starting from the seeds or kernels to the leaves are utilized.

Therefore, we welcome the inclusion of the date palm tree in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sincerely yours,

[Signature]

Director General of Rural Women Development

Eng. Nadia Hameed Sultan

Email: [Nadia.hameed@ymail.com](mailto:Nadia.hameed@ymail.com)

Phone Number: +967771001927



◆ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومحلّفاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

◆ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.

الآخوة / منظمة اليونيسكو

المحترمين

بعد التحية

### الموضوع / شجرة النخيل .

بالإشارة الى الموضوع أعلاه نود الإشارة الى شجرة النخيل وما تمثله من قيمة في حياة المجتمع اليمني عامة والمرأة الريفية خاصة والتي تعتبر مصدر غذائي هام كونه مرتبط ارتباط وثيق في العادات والتقاليد اليمنية ومصدر مدر للدخل في مجال الصناعات الحرفية والغذائية حيث تعتمد عليه المرأة الريفية بشكل اساسي بانتاج الحرف اليدوية كما يتم الاستفادة من كل اجزاء النبتة ابتداءً من النوة وانتهاءً بالأوراق

لذا نرحب بادراج اشجار النخيل ( النخلة ) كملف مشترك بالقائمة التمثيلية للثروات غير المادي للبشرية

مع خالص التحية والتقدير ....

مدير عام تنمية المرأة الريفية

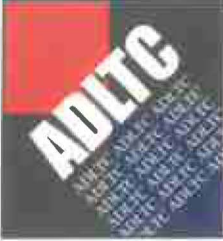
م/ نادية حميد سلطان

[Nadia.hameed@ymail.com](mailto:Nadia.hameed@ymail.com)

Tel:+967771001927







ABU DHABI  
**LEGAL TRANSLATION**  
CENTRE

مركز أبوظبي  
للترجمة  
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938  
email : adltc@emirates.net.ae

[www.adltc.com](http://www.adltc.com)

In the Name of Allah; the Most Gracious; the Most Merciful

**The Farmer, Raea Ali Mohammed Salem Al Salmin**

I am pleased that the date palm file of Lahij Governorate – Yemen will be submitted as part of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I also hope that farmers will be provided with support to revive the cultivation of such a blessed tree due to the fact that it is an important source of income for farmers. I also hope that the currently available varieties of date palm will be supported and some other new varieties will be introduced to the region as well.

[Signature]

Sincerely,

The Farmer: Raea Ali Mohammed Salem Al Salmin

Phone Number: 777801734



◆ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً وأحلف من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

◆ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المزارع / واقع بالمدينة المنورة

بمساحة ١٠٠٠ متر مربع

العالمين للشريعة ونسبتا لا ربح دعم المزارع للأمانة أحياء

زراعة هذه الشجرة المباركة لا إلا ما عليه من دفع للمزارع

رأبتم ما يتبعه العلم في اجراء الامكانات الموجودة وأعمال

أو ضلعاً حبه به أو لا يتفق

المزارع / واقع بالمدينة المنورة

مساحة ١٠٠٠ متر مربع

والشجرة



In the Name of Allah, the Most Gracious; the Most Merciful

**Hadiyyah Saleh Obaid**

She is the owner of a handicraft related to making manual fans made of chinaware. I am pleased to present this file to support chinaware handicrafts because this is a source of income for the family. In the past, it was produced in big quantities; however, such handicraft has become small due to lack of chinaware. Therefore, we hope that you would support such handicrafts as they are important in our life.

**Hadiyyah Saleh Obaid**

Resident of AbedLasloum village

Phone number of the above-mentioned mother's son, Basel Fadhel Saleh: 775753271





**Eng. Abed Mohammed Ali Abdullah**

**Agricultural Counseling Crops Specialist**

**Lahij Governorate – Yemen**

I am very pleased to welcome to submit the joint file to be included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Anyways, I also hope that you would provide support to the date palm cultivation in the governorate of Lahij as this date palm tree represents a history, culture and heritage as well. Moreover, many families depend on it whether in agricultural crops or handicrafts, including chinaware that is made of date palm leaves.

Therefore, we hope that this file will be given due attention as it is of high importance for farmers in reviving the cultivation of this crop.

**Sincerely,**

**[Signature]**

Eng. Abed Mohammed Ali Abdullah

Agricultural Engineer

President of Faleh Ayyadh National Agricultural Society

Phone Number: +967775142634

**[A770093165@gmail.com](mailto:A770093165@gmail.com)**

٣ | عبد محمد علي عبد الله

امضياتي حاصله في وزارة الزراعة

سيدتي جدا" واحببت بتقديري لطف المستشارك للدراسات  
اللامادية والتجريبية.

رشدتني على كل الاله هوال ان يفتي وعم زراعه التخليل ميا الحفظ  
كهن هذه السيره تحمل تاريخيا وتقاضه وتران ومقتضى كليل

الكثير نيا له سر وسواي نيا لمصير نيا المي او فيا لصنا  
الديوية والحرفه منه صناعه الله الحرفه منه عزمه  
النشيد

تحتا ان نول هذا الملن اصنام كونه تمكين

العميه وصولا لسا المزا ليسيه ميا اعاده اصباؤ زراعه  
هذا المصول.

٣ | عبد محمد علي عبد الله

محمد زراعي

٧٧٥١٤٤٦٤٤

٩٦٦٧٧٥١٤٢٦٣٤

a770093165@gmail.com

ميشن صيده فلاح ميا من زراعه اهلبيه